



Tamara va à l'école pour la première fois

Author: Soila Murianka

Illustrator: Jacob Kono

Translator: Sak Untala

Level 2



Tamara était une petite fille de cinq ans qui vivait avec sa famille.

Son village était situé près d'une forêt peuplée d'animaux sauvages.



Tamara était très obéissante envers ses parents.

Elle s'occupait des moutons et des chèvres.



Tamara aimait écouter le chant des oiseaux tandis qu'elle veillait sur le troupeau.

Pendant que les oiseaux chantaient, elle fredonnait des paroles de son invention.



Tamara était trop petite pour aller à l'école, située à dix kilomètres de la maison.

Ses parents permettaient seulement à leurs enfants plus âgés, Nashipae et Tasioku, d'y aller.



Nashipae et Tasioku partaient le matin avec d'autres enfants du village et rentraient le soir.

Ils emportaient de la nourriture dans des petits récipients.



— Quand pourrai-je aller à l'école, moi aussi ? demanda Tamara à sa maman.

— Bientôt, ma chérie, répondit sa maman.



Un jour, le chef du village accompagné de deux dames arrivèrent en voiture.

Le chef voulait s'assurer que les enfants allaient bien tous à l'école à partir d'un certain âge.



Les gens pensaient que si un enfant pouvait étendre son bras au-dessus de sa tête et toucher son oreille avec sa main, il avait l'âge d'aller à l'école.



Le chef demanda à Tamara quel âge elle avait.

— J'ai cinq ans, répondit Tamara.

— Voyons si tu peux aller à l'école, dit le chef.



Une des dames prit le bras droit de Tamara et le plaça doucement au-dessus sa tête.

Tamara réussit à toucher son oreille gauche.



Il fut convenue que Tamara irait à une école différente de celle de Nashipae et Tasieku.

C'était une nouvelle école, plus proche de leur maison.



Tamara était très contente.

Je vais enfin pouvoir apprendre à lire et à écrire comme Nashipae et Tasioku, se dit-elle.

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

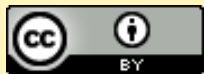
Story Attribution:

This story: Tamara va à l'école pour la première fois is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Tamara Starts School](#)', by [Soila Murianka](#). © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Little girl with her parents](#), by [Jacob Kono](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Girl at home with parents](#), by [Jacob Kono](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Girl shepherding](#), by [Jacob Kono](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl sitting under a tree](#), by [Jacob Kono](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl watching kids go to school](#), by [Jacob Kono](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [School students](#), by [Jacob Kono](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girl and mother weaving baskets](#), by [Jacob Kono](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Parent teacher meeting](#), by [Jacob Kono](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Girl learning from her mom](#), by [Jacob Kono](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Girl talking to teachers](#), by [Jacob Kono](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Girl exercising in front of teachers](#) by [Jacob Kono](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Page 12: [School compound](#), by [Jacob Kono](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Girl in classroom](#), by [Jacob Kono](#) © African Storybook Initiative, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Tamara va à l'école pour la première fois

(French)

Tamara ne rêve que d'une seule chose, aller à l'école comme son frère et sa sœur aînés. Parviendra-t-elle à réaliser ce rêve ?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!